

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 95 - 2340

**10 AVRIL 1995. - Arrêté royal portant exécution de l'article 16 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment l'article 16;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 5 avril 1995.

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 avril 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public entreront incessamment en vigueur et que, pour ce qui concerne les administrations locales, il importe d'arrêter sans retard des mesures en vue d'assurer la sauvegarde des revenus pour le paiement des pensions de retraite et de survie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- « loi » : la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public;

- « départ anticipé à mi-temps » : le régime de travail à mi-temps visé à l'article 3, § 1er, de la loi;

- « semaine volontaire de quatre jours » : les prestations réduites telles qu'elles sont définies par l'article 10, § 1er, de la loi.

**Art. 2.** Le présent arrêté est applicable aux administrations locales dont le personnel est affilié au régime commun de pension des pouvoirs locaux ou au régime des nouveaux affiliés à l'Office visés par la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales.

**Art. 3.** Les administrations locales visées à l'article 2 sont tenues de payer au régime de pension auquel leur personnel est affilié une somme égale à la différence entre, d'une part, les cotisations qu'elles auraient dû payer pour le financement des pensions de retraite et de survie des anciens membres de leur personnel et de leurs ayants droit si des membres de leur personnel nommés à titre définitif n'avaient pas fait usage de leur droit au départ anticipé à mi-temps ou à la semaine volontaire de quatre jours et, d'autre part, les cotisations qu'elles doivent payer sur la base des traitements réellement liquidés aux membres du personnel visés ci-avant. En cas de départ anticipé à mi-temps, la cotisation due pour l'agent remplaçant est prise en compte pour établir la différence définie ci-avant.

Les dispositions contenues dans les chapitres II, IV, V, VI et VII de l'arrêté royal du 25 octobre 1985, portant exécution du chapitre Ier, section 1re de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales sont applicables aux versements qui doivent être effectués en application de l'alinéa 1er.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Intérieur et le Ministre des Affaires sociales prennent toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu la perception des sommes dues en application de l'article 3.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le même jour que la loi.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 95 - 2340

**10 APRIL 1995. - Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 16 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 april 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 april 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector onverwijld in werking treden en dat het noodzakelijk is om voor de plaatselijke besturen maatregelen te treffen ten einde de vrijwaring van de inkomsten voor de betaling van de rust- en overlevingspensioenen te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- « wet » : de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector;

- « halftijdse vervroegde uitstap » : het halftijdse arbeidsregime bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet;

- « vrijwillige vierdagenweek » : de verminderde prestaties zoals bepaald in artikel 10, § 1, van de wet.

**Art. 2.** Dit besluit is van toepassing op de plaatselijke besturen waarvan het personeel aangesloten is bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden of bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, bedoeld in de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen.

**Art. 3.** De in artikel 2 bedoelde plaatselijke besturen dienen aan het pensioenstelsel waarbij hun personeel is aangesloten een som te betalen die gelijk is aan het verschil tussen enerzijds de bijdragen die zij zouden moeten betalen voor de financiering van de rust- en overlevingspensioenen van hun gewezen personeelsleden en van hun rechthebbenden indien hun personeelsleden die in vast verband benoemd zijn geen gebruik hadden gemaakt van hun recht op de halftijdse vervroegde uitstap of op de vrijwillige vierdagenweek en anderzijds de bijdragen die zij dienen te betalen op basis van de aan voormelde personeelsleden werkelijk uitbetaalde wedden. In het geval van halftijdse vervroegde uitstap wordt de bijdrage verschuldigd voor het vervangende personeelslid in aanmerking genomen bij de vaststelling van het hogervermelde verschil.

De bepalingen van de hoofdstukken II, IV, V, VI en VII, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen zijn van toepassing op de in toepassing van het eerste lid uit te voeren stortingen.

**Art. 4.** De Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Sociale Zaken treffen alle maatregelen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die zouden rijzen bij de inning van de in toepassing van artikel 3 verschuldigde sommen.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de wet.

**Art. 6.** Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Affaires sociales sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 avril 1995.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Pensions,  
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

**Art. 6.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 april 1995.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 95 - 2341

[Mac - 16193]

**7 AOUT 1995. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu la loi du 21 décembre 1970 portant création d'un Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 21, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juin 1985;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 31 mars 1995;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;

Vu l'avis du Comité de concertation de base de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 27.025/I/PN du 8 juin 1995 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 95 - 2341

[Mac - 16193]

**7 AUGUSTUS 1995. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de wet van 21 december 1970 houdende oprichting van een Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 21, laatst gewijzigd bij de wet van 13 juni 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 27.025/I/PN van 8 juni 1995 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;